

'94

ජාතික දිනය  
தேசிய தினம்  
**National Day**



ජනාධිපති

අතිගරු ඩී. බී. විජේතුංග මැතිතුමා විසින්  
ජාතිය අමතා කළ කථාව

சனாதிபதி

அதிமேதகு டி. பி. விஜேதுங்க அவர்கள்  
நாட்டு மக்களுக்கு ஆற்றிய உரை

Address to the Nation  
by the President  
His Excellency D. B. Wijetunga

'94

ජාතික දිනය

தேசிய தினம்

**National Day**

ජනාධිපති

අතිගරු ඩී. බී. විජේතුංග මැතිතුමා විසින්

ජාතිය අමතා කළ කථාව

சனாதிபதி

மேதகு டி. பி. விஜேதுங்க அவர்கள்

நாட்டு மக்களுக்கு ஆற்றிய உரை

Address to the Nation

by the President

**His Excellency D. B. Wijetunga**

ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතික දිනය වූ  
1994 පෙබරවාරි මස 04 වැනි දින  
අතිගරු ජනාධිපති ඩී. ඩී. විජේතුංග මැතිතුමා  
විසින්  
ජාතිය අමතා කළ කථාව

වර්ෂ 1948 දී අද වැනි දිනෙක, මෙම ඓතිහාසික ස්ථානයේ දී අපි අපේ ජාතික නිදහස නැවත දිනාගැනීම සංකේතවත් කරන ප්‍රථම නිදහස් උත්සවය පැවැත්වූවා. ශත වර්ෂ සතරක් විදේශ ආධිපත්‍යයට යටත්ව සිටි ශ්‍රී ලාංකික ජනතාව නැවතත් නිදහස් රටක, නිවහල් ජාතියක් බවට පත් වූණා. මෙය සියලුම ජන කොටස්වල එකමුතු ප්‍රයත්නයක ප්‍රතිඵලයක්.

ශ්‍රී ලංකාවාසී සිංහල, දෙමළ, මුස්ලිම්, බර්ගර් යන හැම ජන කොටසක්ම මෙම නිදහස් අරගලයේ දී එකට අත්වැල් බැඳගත්තා. අප මේ පාඩම අමතක නොකළ යුතුයි. එක්සත් බව අපගේ ශක්තියයි. ජනවාර්ගික සාමය හා සමගිය අපේ ධනයයි. එහි ප්‍රතිලාභ හැම දෙනාටම බෙදී යන්න ඕනෑ.

ගත වූ කාලසීමාව දෙස අපි නැවත හැරී බලමු. මීට වසර 46 කට පෙර නිදහස් ජාතියක් ලෙස අප ඉදිරි ගමන නැවතත් අරඹන විට අප තුළ තිබුණු බලාපොරොත්තු මොනවාද? තවත් නිදහස් ජාතියක් ලෙස ලොව අතිකුත් ජාතීන් අතරට එක්වීමට පමණක් ද අප කල්පනා කළේ? අපට වෙනත් අරමුණක් තිබුණේ නැද්ද? අප විසින් ජාතික නිදහස ලබාගැනීම, ජාතික සෞභාග්‍යය උදකර ගැනීමට මග පාදාගැනීමක් බව කල්පනා කළේ නැද්ද? මේ අතින් ඇත්තවශයෙන්ම, අප යම්කිසි සාර්ථකත්වයක් ලබා තිබෙනවාද?

අප අපටම අවංක වෙන්න ඕනෑ. නිසැකවම අප බොහෝ ජයග්‍රහණ ලබා තිබෙනවා. ජනතා ජීවිතයේ ගුණාත්මක අගය අතින් බලනවිට, තුන්වන ලෝකයේ වෙනත් බොහෝ රටවලට වඩා අප ඉහල ස්ථානයක සිටිනවා. අපේ ජනතාවගේ කියවීමේ හා ලිවීමේ දැනුම, අපේ සෞඛ්‍ය සේවාවන් ලබා තිබෙන සාර්ථක බව බොහෝ දෙනෙකු බුක්ති විදින සමාජ සුබසාධන ප්‍රතිලාභ ආදිය කවුරුත් දන්නවා. මේ ජයග්‍රහණය ගැන අපට යුක්තිසහගතවම සතුටු වෙන්නට පුළුවන්. එහෙම වුණත්, තවත් ඉලක්ක රාශියක් කරා ගමන් කරන්නට තිබෙන බව ඕනෑම කෙනෙකුට පැහැදිලිව පෙනෙන්නට තිබෙනවා.

දිළිඳුකම නවම අපෙන් තුරන් වී නැහැ. අපේ පුරවැසියන් බොහෝ දෙනෙකු එදිනෙදා ජීවිතය නවමන් ගත කරන්නේ ඉතාම අමාරුවෙන්. නවීන ජීවිතයේ සැප පහසුකම් නවමන් සීමාවී තිබෙන්නේ අනලොප්සකට පමණයි. අපේ යුතුකම මේ තත්ත්වය වෙනස් කිරීමයි. දිළිඳුකම පිටුදැකීම මිස ඉන් මෙහා විසඳුමක් නැහැ. එය සම්පූර්ණයෙන් පිටුදැකිය යුතුයි. අපේ හැම පුරවැසියකු පිටම පැටවී තිබෙන බර සැහැල්ල කිරීමට අප ක්‍රියාකරන්න ඕනෑ. අපගේ පළමු ඉලක්කය ටර්ජ 2000 ටන විට හැම පුද්ගලයෙකුටම රැකියා අවස්ථා සැලසීමයි. අපගේ දෙවන ඉලක්කය, හැම පුද්ගලයෙකුගේම ශ්‍රම ශක්තියෙන් හා කුසලතාවලින් සම්පූර්ණ ඵලය ලැබෙන රැකියා සැපයීමයි.

ගත ටර්ජ ගණනාවක් නිස්සේ ඉටු නොවී තිබෙන ටැට් කටයුතු දශක හතර හමාරක දී ඉටු කරන්න බැහැ. සම්පූර්ණ නිදහස සාක්ෂාත් කරගන්න නම්, කරුණු හතරකින් අප සම්පූර්ණ විය යුතුයි. දිළිඳුකම, විරැකියාව, අසුන්තිය, අසමතාවය යන මේ අහිතකර තත්ත්වයන් පිටුදැකීම නමයි, එම අවශ්‍යතා හතර. මේ කරුණු අප උද්යෝගයෙන් කරගෙන යන්න ඕනෑ. මෙරට සෞභාග්‍යය සහතික කිරීමට සාමය අත්‍යවශ්‍යයි. පටු වාදනේද දුරලා නැවත සාමය උදකර ගැනීම

සඳහා සාමූහික ප්‍රයත්නයක් දරීමට එක් වන ලෙසට මා සියලුම ශ්‍රී ලාංකිකයන්ගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

සෞභාග්‍යය නමැති මන්දිරය ගොඩනගන්න ගැකිවන්නේ සාමය නමැති ශක්තිමත් පදනම මත පමණයි. අපේ ජනතාවගෙන් කොටසක් ත්‍රස්තවාදී ග්‍රහණයට හසු වී දැකපේ යන්නම් දිවි ගැටගසාගනිමින් සිටින විට මෙරටින් සම්පූර්ණයෙන් දිලිඳුකම තුරන් කිරීම ගැන සිතන්න පුළුවන්ද? අද පවතින්නේ පෙර නොවූ විරූ කැරකමින් යුක්ත ත්‍රස්තවාදයක්. නමන්ගේම ටර්ගයා විනාශ කරන ත්‍රස්තවාදයක්. එමනිසා, මෙම උඩදුර වහාම තුරන්කර දැමීම අද අත්‍යවශ්‍ය වී තිබෙනවා. එය උතුරේ ජීවත්වන අපගේ සහෝදර සහෝදරියන් වෙනුවෙන් ඉටු කළ යුතු යුතුකමක්. ඔවුන් අප ජනතාව අතර සිටින ඉතාම බුද්ධිමත් ඒ වාගේම උත්සාහවත්ත ජන කොටසක්. ඔවුන්ගේ අනාගත සෞභාග්‍යය සහතික කරන්නට පුළුවන් වන්නේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී නිදහස් සමාජයක් තුළ මිස, පැසිපි ඒකාධිපතිවාදයක යකඩ සපත්තුවට යටවී තිබෙන ටිහල් සමාජයක් තුළ නොවෙයි.

මෑතක සිට අපේ සමාජයට මහා විපත්තියක් වී තිබෙන හිංසාවේ හා ප්‍රචණ්ඩකමේ ස්වභාවය ජනාධිපති රණසිංහ ප්‍රේමදාස මැතිතුමාට මුහුණ දෙන්නට වූ ඉතා කණගාටුදායක එමෙන්ම කැර ඉරණමෙන් සංකේතවත් වෙනවා. උතුරු හා නැගෙනහිර පෙදෙස්වල ජනයාට තවමත් ත්‍රස්තවාදයේ අමානුෂික දරුණුකමට මුහුණ දෙමින් ජීවත් වෙන්න සිදුවී තිබෙනවා. අපගේ ප්‍රගතිය විනාශ කිරීමේ බලාපොරොත්තුවෙන් ජාතිවාදී ගැහිම් සහ අන්තවාදී දේශපාලන ගැහිම් උත්සන්න කරවීමටත් ප්‍රයත්න දරා තිබෙනවා. අප මේ තර්ජනවලට යට නොවිය යුතුයි. එසේම එබඳු තර්ජනවලට අප යටවන්නේත් නැහැ. ශ්‍රී ලංකාවේ ඒකීයත්වයත්, ස්වාචරත්වයත් රැකීමට අප සතු සියලු සම්පත් ඒකරාශී කර, ක්‍රියාකරන බව මා ස්ථිරවම ප්‍රකාශ කරනවා.

අපේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ආයතන හා ක්‍රියාවලියන්, අපේ ජාතික උරුමයේ ඉතා වටිනා කොටසක් බව කියන්න ඕනෑ. ඒවා බොහෝ අභියෝගයන්ට මුහුණදී හිස ඔසවා තිබෙනවා. අපේ ජනතාවට ඉදිරි වර්ෂයේදී ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයට නියෙන තම කැපවීම ප්‍රකාශ කිරීමට අවස්ථා කිහිපයක්ම ලැබෙනවා ඇති. ප්‍රජාතන්ත්‍ර විරෝධී බලවේගයන් රට තුළ මෙන්ම එයින් පිටතත් ක්‍රියාත්මක වෙනවා. මහජනතාවගේ ඡන්දය පාවිච්චි කිරීමේ නිදහස අඩපන කිරීමට හෝ එය විනාශ කිරීමට කුමන්ත්‍රණය කිරීමට අප ඔවුන්ට කිසිසේත් ඉඩ නොදිය යුතුයි. ඉදිරි මාස කිහිපය තුළ පාලන තන්ත්‍රයේ විවිධ මට්ටම්වල පාලන ආයතනවලට ඡන්ද විමසීම් රැසක් පැවැත්වීමට නියමිතව තිබෙනවා. ඒවා නිදහස් සාධාරණ මැතිවරණ හැටියට පැවැත්වීමට අප හැම මහත්සියක්ම ගන්නවා. ජනතාවගේ ඡන්ද අයිතිය කඩාකප්පල් කිරීමට දරන කුමන ප්‍රයත්නයකටවත් අප ඉඩ දෙන්නේ නැහැ.

අප සමඟ ජීවත්වන සෑම ජන කොටසක්ම අප ලබා තිබෙන සමාජ ප්‍රගතියේ ප්‍රතිලාභ එක සමානව බුක්තිවිඳීමේ වාසනාව උද්කරගෙන නැහැ. ත්‍රස්තවාදය නිසා උතුරේ හා නැගෙනහිර පෙදෙස්වල ජනතාව රටේ අනෙකුත් ප්‍රදේශවල වසන තම සහෝදර ජනතාව සමඟ එක්ව ප්‍රගතිය කරා පියවර නැගීමට සමත්වී නැහැ. අපේ නිෂ්පාදන කර්මාන්ත පුළුල් වී දියුණුව කරා යන මේ අවස්ථාවේ කෘෂිකර්මික සංවර්ධනයට උරදී සිටින අපගේ සහෝදර ගොවි ජනතාව අමතක නොකළ යුතුයි. පොදු අධ්‍යාපනයේත් උසස් අධ්‍යාපනයේත් ප්‍රතිලාභ සියලුදෙනාටම ලැබෙන්නට සලස්වන්න ඕනෑ. මෙම කෙණ්ත්‍රවල මෙන්ම අනෙකුත් අංශවලත් යුක්තිය හා සමාජ සාධාරණය හැම පුද්ගලෙයෙකුටම ලැබෙන්නට සැලැස්වීම මගේ රජයේ දැඩි අධිෂ්ඨානය බව මා ප්‍රකාශ කරනවා.

මහ සඳහන් කළ දුෂ්කරතා තිබුණත් අපේ ජනතාවගේ විශ්වාසයත් යහපත් කල්පනාවත් පෙන්වුම් කරන, දිරිගන්වන සුළු සාක්ෂි ඉකුත් වර්ෂයේදී ලැබී තිබෙනවා. ආපදා සහගත අවස්ථාවලදී අපේ ජනතාව අධිෂ්ඨානයෙන් හා ධෛර්යයෙන් ක්‍රියා කරනවා. මහා බේදුවාවකට හා ත්‍රස්තවාදයට මුහුණ දුන්නත් ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී දේශපාලනය නොකඩවා පවත්වා ගැනීමට ශ්‍රී ලාංකික ජනතාව සමත් වී සිටිනවා. බල ලෝභයෙන් ක්‍රියා කරන අය අපේ දුෂ්කරතාවලින් අයනු ප්‍රයෝජන ගෙන අප බේදු වෙන් කිරීමට කැත් කරනවා. ජනතාව අතුරෙන් ඉතා වැඩි සංඛ්‍යාව එම කුමන්ත්‍රණය ඉතා පහත් කොට සලකනවා. ඒවා සම්පූර්ණයෙන්ම ප්‍රතික්ෂේප කරනවා.

එමෙන්ම බහුතර ජනතාව අප ලබා තිබෙන ආර්ථික ප්‍රගතිය ගැන ප්‍රසාදය පළ කරමින් ඊට සහයෝගය දෙනවා. ත්‍රස්තවාදය හා එයින් ඇතිවන දුෂ්කරතා තිබුණත් අපේ මානවත්වය සංවර්ධනය කිරීමේ ප්‍රයත්නය දිගටම ගෙන යාමට අප අධිෂ්ඨාන කරගෙන සිටින බව ශ්‍රී ලංකාවාසී සෑම සියළු දෙනාම දන්නවා. ශ්‍රී ලංකාවේ එක්සත්කම, සෛවරිඛව, හොඳින් අඛණ්ඩතාවය හා ඒකීය හාටය ආරක්ෂා කිරීමට අපගේ සන්නද්ධ හමුදාවන් හා පොලීසිය දක්වන නිර්නීතකමත් ඔවුන් ඒ සඳහා කරන පරිත්‍යාගයත් අපේ ජනතාව අතරින් බහුතරය ඉතා අගය කොට සලකනවා.

අපට ඉදිරි කාලයේදී ඉටු කිරීමට තිබෙන බැරැරුම් කටයුතුවලදී අපේ රටේ ජනතාවගේ සිත් සනත් පෝෂණය කරන ශ්‍රේෂ්ඨ ආගම් දහම්වලින් ආභාෂය හා ප්‍රබෝධය ලබමු. ඒ හැම ආගමක්ම සාමය හා සමගි සමාදානය උගන්වනවා. අපේ ආගම්වලින් ඉගැන්වෙන ගුණ දහම් අප අවංකවම පිළිපදිනවා නම් අපේ නිදහසේ 47 වැනි වසර ඉතා ඵලදායී

එකක් බවට පත් කිරීමට අපට පුලුවන් වෙනවා නිසැකයි.  
මෙම සුවිශේෂ දිනයෙහි සාමය, මිත්‍රත්වය හා සුභද බව  
ගොඩනැගීමට අපි සෑම සියළු දෙනාම එකාටනව ප්‍රතිඥා  
දෙමු.

ශ්‍රී ලාංකික සියලු දෙනාටම උතුම් වූ ත්‍රිවිධ රත්නයේ  
ආශිර්වාදය ලැබේවා !

ස්තූතියි.



இலங்கை தேசிய தினக் கொண்டாட்டத்தின்போது மேதகு  
சனாதிபதி டி. பி. விஜேதுங்க அவர்கள்  
நாட்டு மக்களுக்கு ஆற்றிய உரை  
1994 பெப்ரவரி 04 ஆந் திகதி

1948 ஆம் ஆண்டு இதே தினத்தில் இதே வேளையில் எமது தேசிய சுதந்திரத்தை நாம் மீளப் பெற்ற முதலாவது சுதந்திர தினத்தைக் கொண்டாடினோம். நாலு நூற்றாண்டுகளாக அன்னியர் ஆட்சிக்கு உட்பட்டிருந்த நாம் மீண்டுமொருமுறை ஓர் சுதந்திர நாட்டின் சுதந்திரம் கொண்ட மக்களானோம். எல்லாச் சமூகத்தினரும் ஒன்றுபட்டு செய்த முயற்சியின் பலன் இதுவே.

எல்லாச் சமூகத்தினரும் - சிங்களவர்கள், தமிழர்கள், முஸ்லிம்கள், பறங்கியர் - சுதந்திரப் போராட்டத்தில் ஒன்றிணைந்தனர். இப் பாடத்தை நாம் மறந்துவிடக்கூடாது. சமூகங்களுக்கிடையே நிலவும் நல்லிணக்கமே எமது செல்வமாகும். அது ஒவ்வொருவராலும் ஒரே விதத்தில் பகிர்ந்துகொள்ளப்படுதல் வேண்டும்.

கடந்துபோன ஆண்டுகளையும் கொஞ்சம் திரும்பிப் பார்ப்போம். நாற்பத்தாறு ஆண்டுகளுக்கு முன் இப் பயணத்தை நாம் தொடங்கியகாலை எமது கனவுகள். என்னவாக இருந்தன? உலகிலுள்ள பல்வேறு நாடுகளுடன் நாமும் இன்னுமொரு சுதந்திர நாடாக வருவது போதுமானதா என்பதை நாம் கருத்திற் கொண்டோமா? வேறோர் நிகழ்ச்சிநிரலை நாங்கள் கொண்டிருக்க வில்லையா? தேசிய சுதந்திரம் தேசிய சுபீட்சத்துக்கான ஒரு வழிமுறை என்பது எமது எதிர்பார்ப்பாக இருக்கவில்லையா? நாம் பெற்ற பெறுபேறுகள் எவை?

நாம் திறந்த மனதினராய் இருத்தல் வேண்டும். ஐயப்பாடின்றி நாம் சாதித்தவை பல. வாழ்க்கைத்தரத்தைப் பொறுத்தவரை எம்மைப்போன்ற பல்வேறு நாடுகளுடன் ஒப்புநோக்குமிடத்து நாம் சாதித்தவை பல. கல்வியறிவு வீதத்தில் ஏற்பட்ட அதிகரிப்பு, எமது சுகாதார சேவைகள் ஆற்றிய சாதனைகள், எமது விரிவான சமூக நலன்புரி நன்மைகள் என்பன பிரபல்யமானவை. எமது இச் சாதனைகளையிட்டு நாம் பெருமை அடையவேண்டும். எவ்வாறாயினும் நாம் நிறைவேற்றவேண்டிய இன்னும் பல விடயங்கள் இருக்கின்றன என்பது எவருக்கும் தெளிவாக விளங்கும்.

வறுமை எம்மத்தியில் இன்னும் உள்ளது. எமது நாட்டு மக்களில் பலருடைய வாழ்க்கை இன்னும் மிகவும் கஸ்டமானதாகும். நவீன வாழ்க்கையின் செளகரியங்கள் இன்னமும் சொற்ப எண்ணிக்கையினருக்கே கிடைக்கின்றது. இந்நிலைமையை மாற்ற வேண்டியது எமது தலையாய கடமையாகும். வறுமையை இல்லாதொழிப்பதே அதன் மட்டில் நாம் கைக்கொள்ள வேண்டியது. அரைகுறையாக எதையும் நாம் விட்டுவிட முடியாது. எமது குடிமக்கள் ஒவ்வொருவர் மேலும் உள்ள சுமையைக் குறைப்பதற்கு வழிவகைகளை நாம் கையாள வேண்டும். எமது உடனடி நோக்கம் 2000ஆம் ஆண்டளவில் எல்லோருக்கும் தொழில் வாய்ப்பு வழங்குவதாகும். எமது இறுதி நோக்கம் முழு நிறைவான தொழில் வாய்ப்பை பெற்றுக்கொள்வதே.

நூற்றாண்டு காலமாக இருந்த பளுவை நாலரைத் தசாப்தங்களில் சீர்செய்ய முடியாது. நாம் செய்யவேண்டியது எவ்வளவோ உள்ளது. பூரண சுதந்திரத்தை நாம் அடைய வேண்டுமாயின் நான்கு நிபந்தனைகளை நிறைவேற்ற வேண்டும். அவையாவன, வறுமையை ஒழித்தல், தொழில் வாய்ப்பின்மை, அநீதி, சமன்பாடின்மை என்பனவாகும். நாம் மனஉறுதியுடன் இம்முயற்சிகளைத் தொடர வேண்டும். இந்த நாட்டில் சமாதானமும் சுபீட்சமும் ஏற்பட வேண்டுமாயின் உங்கள் சிறுசிறு வேறுபாடுகளை ஒரு புறத்தே தள்ளிவிட்டு கூட்டாக முயற்சி செய்யும்படி இலங்கை மக்கள் எல்லோரையும் நான் வேண்டுகின்றேன்.

சமாதானம் என்னும் ஸ்திரமான அத்திவாரத்தில் மட்டுமே சுபீட்சம் என்னும் கட்டிடம் கட்டப்படலாம். எமது மக்களின் ஒரு பகுதியினர் பயங்கரவாதம் என்னும் பிடிக்குள் அகப்பட்டு தத்தளிக்கும்போது வறுமையை ஒழிப்பதற்கு நாம் எவ்வாறு சிந்திக்க முடியும். இப்பயங்கரவாதம் முன்பொருபோதும் இல்லாத அளவுக்கு காட்டுமிராண்டித்தனமானதொன்றாகும். தன்னினத்தையே தாம் விழுங்குவதற்கு ஆரம்பிக்கப்பட்ட பயங்கரவாதம் இதுவாகும். ஆகவே, முன்பொருபோதும் இல்லாதவாறு இந்த அச்சுறுத்தலை இல்லாதொழிப்பதற்கு முன்னுரிமை அளிக்கப்படவேண்டியுள்ளது. வடபகுதியிலுள்ள சகோதரர் மட்டில் நாம் செய்யவேண்டிய கடமை இதுவே. எமது நாட்டினத்தின் அதியுயர் கலாச்சாரத்தையும் விடா முயற்சியையும் கொண்டிருக்கும் இப்பிரிவினரின் எதிர்காலச் சுபீட்சம் பாசிச அடக்குமுறை என்னும் இரும்புப் பிடியிலிருந்து சுதந்திரமானதோர் அடிப்படையில் மட்டுமே உறுதிப்படுத்தப்படலாம். எமது சமூகத்தை அண்மைக் காலத்தில் சூழ்ந்துகொண்ட மிகத்

துக்ககரமான சனாதிபதி ரணசிங்க பிரேமதாச அவர்களின் கொலை இதனை எடுத்துக்காட்டுகின்றது. பயங்கர வாதத்தின் கொடூரம் வடக்குக் கிழக்கைத் தொடர்ந்தும் பாதித்துக் கொண்டே உள்ளது. எமது முன்னேற்றத்துக்கு தடைகளை ஏற்படுத்தும் விதத்தில் இனத்துவேசத்தையும் அரசியல் இலாபங்களையும் தூண்டிவிடுவதற்கான வேறு முயற்சிகளும் மேற் கொள்ளப்பட்டன. இப்படியான பயமுறுத்தல்களுக்கு நாங்கள் இடம்கொடுக்கவோ அசைந்து கொடுக்கவோ மாட்டோம். இலங்கையின் ஒருமைப் பாட்டையும் ஸ்திரத்தன்மையையும் பேணுவதற்கு எமக்குள்ள வளங்கள் யாவற்றையும் திரட்டுவோம்.

எமது தேசிய மரபின் விலைமதிக்கப்படாத ஓரங்கமாயுள்ளது எமது சனநாயக அமைப்புகளும் நடைமுறைகளும் ஆகும். அவை, பல்வேறு சோதனைகளைத் தாண்டி வந்துள்ளன. மீண்டுமொரு முறை இந்த ஆண்டினை சனநாயகத்துக்கான தமது பொறுப்பினை வெளிக்காட்டுவதற்கு எமது மக்களுக்கு பல்வேறு சந்தர்ப்பங்கள் கிட்டும். வாக்குச் சுதந்திரத்துக்கு எதிராக நாட்டினுள்ளும் அல்லது எமது நாட்டுக்கு வெளியிலும் இருக்கக்கூடிய சனநாயக விரோதச் சக்திகளுக்கு நாம் இடமளிக்கக் கூடாது. வரப் போகும் மாதங்களில் அரசாங்கத்தின் பல்வேறு மட்டங்களிலும் பல தேர்தல்கள் நடத்தப்படவுள்ளன. இத்தேர்தல்கள் சுதந்திரமாகவும் நியாயமானதாகவும் இடம்பெறுவதற்கு எம்மாலான எல்லா முயற்சிகளையும் மேற்கொள்வோம். வாக்களிக்கும் உரிமையை குழப்புவதற்குச் செய்யப்படும் எந்தவொரு முயற்சிக்கும் நாம் இடமளிக்கமாட்டோம்.

நாங்கள் முன்னெடுத்துச் செல்லும் பாதையில் சமூகத்தின் சில பகுதியினருக்கு இம்முன்னேற்றங்களின் பெறுபேறுகள் கிடைக்காமல் போனது துரதிஸ்டவசமே. நாட்டின் ஏனைய பகுதிகளில் வாழும் தமது உடன்பிறப்புக்கள் அடைந்த முன்னேற்றங்களை வடகிழக்கில் வாழும் குடிமக்கள் பெறுவதற்கான வாய்ப்பைப் பயங்கரவாதம் தடைசெய்துள்ளது. எமது கைத்தொழில்கள் விரிவடையும் அதேவேளையில் எமது நிலத்தைப் பண்படுத்தி எமது கமத் தொழிலை உயிர் வாழச் செய்யும் கமக்காரர்களை நாம் மறந்து விடக்கூடாது. கல்வி, உயர்கல்வி போன்ற நன்மைகள் எல்லோருக்கும் கிடைக்கக்கூடிய வழிவகைகள் செய்யப்படல் வேண்டும். இவற்றைப் பொறுத்தமட்டில் ஏனையவை தொடர்பிலும் சமவாய்ப்பும் சமூக நீதியும் ஒவ்வொருவருக்கும் கிடைப்பதற்கு எனது அரசாங்கம் உறுதிபுண்டுள்ளது.

இவ்விடர்கள் இருந்தபோதும் எமது மக்களின் மனவுறுதிக்கும் நல்மனத்துக்கும் உற்சாகமான சான்றுகள் வெளிக்காட்டப் பட்டுள்ளன. துன்பம் நேர்ந்தவேளையிலும் எமது மக்கள் மனவுறுதியும் துணிவும் கொண்டவர்கள். துன்பமும் பயங்கரவாதமும் எம்மைச் சூழ்ந்து கொண்ட வேளையில் இலங்கையில் அரசியல் தொடர்ந்து சென்றது. அதிகாரத்தைக் கைப்பற்றும் ஆவல் கொண்டோர் எமது வேற்றுமைகளை பயன்படுத்தி எம்மைப் பிரிக்க விழைகின்றனர். இப்படியான சதிகளை எம்மக்களில் பெரும் பகுதியினர் ஒதுக்கித்தள்ளி விடுகின்றனர்.

எமது மக்களில் பெரும்பாலானவர்கள் நாம் அடைந்த பொருளாதார முன்னேற்றத்தை மதிப்பதுடன் அதனை ஆதரிக்கவும் செய்கின்றனர். பயங்கரவாதமும் துன்பமும் இருந்தபோதும் எமது தாய்நாட்டின் அபிவிருத்தியை நோக்கி வீறுநடைபோட நாம் தீர்மானித்துள்ளோம் என்பதை எம்மக்களில் பெருந்தொகையானோர் உணர்கின்றனர். எமது நாட்டின் ஒற்றுமை, இறைமை, தன்னாதிக்கம், ஒருமைப்பாடு என்பனவற்றை பாதுகாப்பதற்கு எமது ஆயுதப்படையினரும் பொலிசாரும் காட்டிய துணிச்சலுக்கும் செய்த உயிர்த் தியாகங்களுக்கும் பெருந்தொகையான எமது மக்கள் தமது நன்றியறிதலைத் தெரிவிக்கின்றனர்.

எம்முன்னேயுள்ள பணிகளை நிறைவேற்றுவதற்கு எம் நாட்டில் நிலவும் செல்வாக்குப் பெற்றிருக்கும் மதங்களிலிருந்து எமக்கு வேண்டிய ஆன்மபலத்தைப் பெற்றுக் கொள்வோமாக. இம் மதங்கள் எல்லாம் சமாதானத்தையும் நல்லிணக்கத்தையுமே போதிக்கின்றன. எமது சமயத்துக்கு நாம் உண்மையானவர்களாய் இருப்போமாகில் "எமது 47 ஆவது சுதந்திர ஆண்டை" ஓர் உண்மையான உபயோகமான காலமாக மீளிரச்செய்ய வேண்டும். இவ்விசேட தினத்தில் சமாதானம், இணக்கம், நல்லெண்ணம் என்பவற்றைக் கட்டியெழுப்புவதற்குத் திடசங்கற்பம் புணுவோம்.

மும்மணிகளின் நல்லாசிகள் இலங்கை மக்கள் அனைவருக்கும் வரப்போகும் ஆண்டில் நிறைவாகக் கிட்டட்டும்.

நன்றி.

**ADDRESS TO THE NATION  
BY HIS EXCELLENCY D. B. WIJETUNGA, PRESIDENT,  
ON THE OCCASION OF THE NATIONAL DAY  
OF SRI LANKA - 4TH FEBRUARY, 1994**

In 1948, on this day and at this very place, we regained our National Independence. Once again, after four centuries of foreign domination, we became a free people in a free land. This was the result of a concerted effort by all communities.

All communities - Sinhalese, Tamils, Muslims and Burghers - joined together in the struggle for freedom. We must not forget this lesson. Our unity is our strength. Communal harmony is our wealth. It should be shared by everyone alike.

Let us also look back on the years that have gone by. What was our dream when we set out on our journey 46 years ago? Did we consider it sufficient that we could rank among the nations of the world as yet another nation? Did we not have another agenda? Was it not our hope that National Independence was only a means to National Prosperity? How have we fared?

We should be frank with ourselves. Undoubtedly, we have achieved much. In terms of the quality of life, we have done much better than many others in the same league. Our high rate of literacy, the achievements of our health services and the wide coverage of our social welfare benefits are well known. We can be justly proud of these achievements. However, it is abundantly clear to anyone that there is a lot more to be accomplished.

Poverty is still with us. The daily life of many of our countrymen is still a hard one. The comforts of modern life are still confined to a handful. It is our bounden duty to change this situation. The thing to do with poverty is to eliminate it. There can be no halfway house. We have to see that the burden on each of our citizens is eased. Our immediate objective is Employment for All by the Year 2000. Our ultimate objective is to achieve full employment.

The backlog of centuries cannot be cleared in four and a half decades. Much remains to be done. Four conditions should be satisfied for the realisation of full freedom. They are the elimination of Poverty, Unemployment, Injustice and Inequality. These are tasks we must continue to pursue vigorously. I appeal to all Sri Lankans to set aside petty differences and participate in a collective endeavour to return to Peace and ensure Prosperity.

This edifice of Prosperity can be built only on a solid foundation of Peace. How can we think of the elimination of want when a part of our people barely survive in the grip of terrorism? It is a terrorism of unprecedented brutality. It is a terrorism which has now started to devour its own kind. It has, therefore, become more urgent than ever before, to eliminate this menace. It is a duty we owe our brethren in the North. The future prosperity of this highly cultured and industrious segment of our population can be ensured only on the basis of a free society and not under the iron fist of a fascist dictatorship.

The cruel fate which so sadly fell upon President Ranasinghe Premadasa symbolises the violence which has recently plagued our society. The brutality of terrorism continues to afflict the Northern and Eastern regions. There have been other attempts to inflame communal and

**political passions in order to frustrate our progress. We must not and will not yield to these threats. We must and we will mobilize all our resources to maintain the unity and the stability of Sri Lanka.**

A precious part of our national heritage is our democratic institutions and processes. They have withstood many trials. Once again, in the year ahead, there will be several opportunities for our citizens to express their commitment to democracy. We must never allow anti-democratic elements, inside or outside our country, to endanger or conspire against the freedom of the ballot. Many elections, at different levels of Government are scheduled in the months to come. We will make every endeavour to make them free and fair elections. We will not tolerate any attempt to disrupt the right to vote.

As we march forward, some segments of society have been less fortunate in receiving the rewards of progress. Terrorism has prevented our citizens in the North and East from making the advances, that their brethren in the rest of the country have made. As our industries expand, we must not forget those who farm our land and sustain our agriculture. The benefits of education and higher education must be made available to all in these and other areas. It is the firm resolve of my Government to assure equity and social justice to every one.

**Despite these hardships, the past year has brought encouraging evidence of the faith and goodness of our people. In adversity, our people are resolute and courageous. The political continuity of Sri Lanka was maintained in the face of tragedy and terrorism. Those who crave for power seek to exploit our difficulties and divide us. A vast majority of our people despise and reject such conspiracies.**

The vast majority of our people endorse the economic progress we have made and support it. The vast majority of our people understand that we are determined to proceed with the development of our Motherland despite terrorism and adversity. A vast majority of our people appreciate the bravery and the sacrifices made by the Armed Services and Police Personnel to safeguard the Unity, Sovereignty, Territorial Integrity and the Unitary Character of Sri Lanka.

In our tasks ahead, let us draw inspiration from the great Religions, which nourish our country. All of them advocate Peace and Harmony. If we are true to our Faiths, we will be able to make the "Forty-seventh Year of our Independence" a truly fruitful time. On this special day, let us pledge to build Peace, Amity and Goodwill.

May the "Blessings of the Noble Triple-Gem" be on all Sri Lankans.

I thank you.